



Seminario de análisis del discurso

Dr. César Antonio Aguilar

Facultad de Lenguas y Letras

09/08/2010

CAguilar@ingen.unam.mx

La esencia de un texto (1)

Retomando nuestra primera clase, la pregunta básica que nos hicimos para ubicarnos en nuestro tema de estudio fue: ¿qué cosa es un *discurso*? Gracias a nuestra rápida revisión que hicimos, con ayuda de Van Dijk, a la visión que tenía la retórica antigua sobre lo que era el discurso oral: un objeto lingüístico generado dentro de un contexto de diálogo.

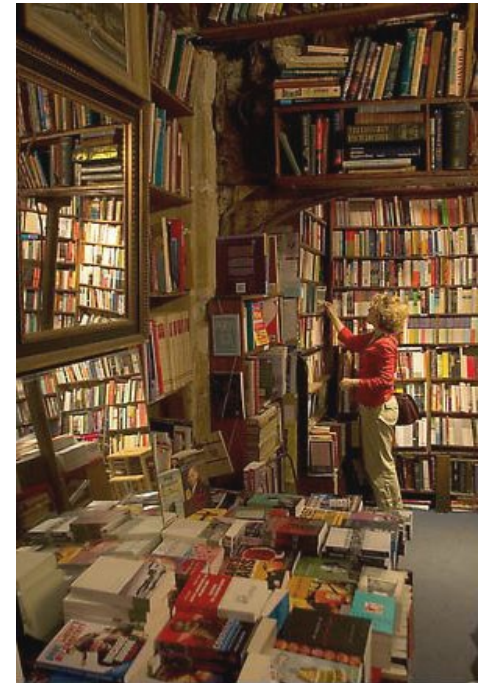
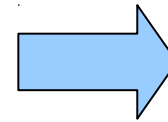
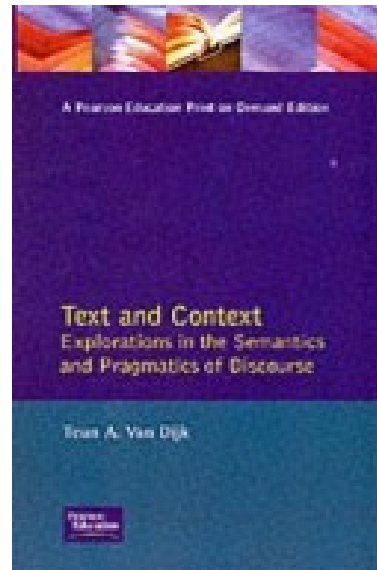


Sin rompernos demasiado la cabeza, podemos seguir considerando de momento esta idea. De hecho, como veremos más adelante, esta visión es válida para distinguir entre producciones orales, en contraste con producciones escritas.

La esencia de un texto (2)

Empero, en los primeros estudios hechos durante la década de los 70 y los 80, no era del todo fácil trabajar con esta idea tan amplia de *discurso*, por lo que fue necesario acotarla. Van Dijk en su libro *Texto y contexto* (1998) propuso precisamente distinguir una noción más operativa como la de *texto*, comparada con la de *discurso*.

Pensemos entonces que un *texto* es una instancia o representación concreta de un nivel lingüístico discursivo. O lo que es lo mismo, si vemos la noción de *discurso* como un conjunto, entonces un *texto* es un miembro de tal conjunto.



La esencia de un texto (3)

¿Qué es un *texto*, de acuerdo con la lingüística textual? Digamos que podemos definir a un texto como una secuencia organizada de oraciones, ligadas entre sí por recursos lingüísticos, particularmente sintácticos y semánticos.

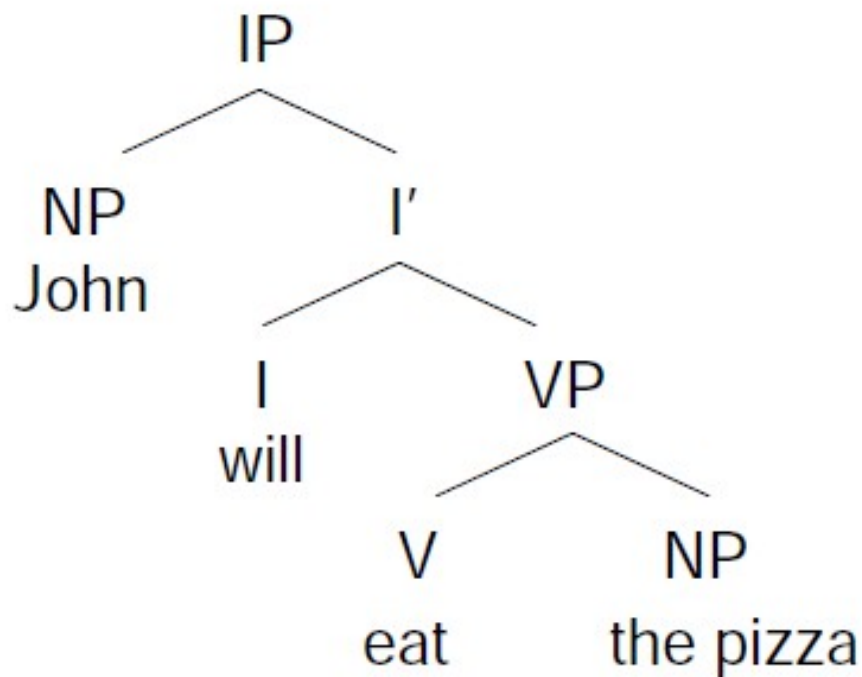
1. **Español:** Hola, buenos días, buenas tardes, buenas noches.
2. **Catalan** Hola
3. **Inglés:** Hello (formal), Hi (informal)
4. **Francés:** Salut (informal, la "t" no se pronuncia), Bonjour (formal)
5. **Alemán:** Hallo (informal), Guten Tag (formal)
6. **Alemán del norte:** Moin Moin
7. **Eslovaco:** Dobrý deň [dobrii dyeny]
8. **Galés:** Helo
9. **Xitsonga (Africa del Sur):** Minjhani (para gente mayor) y Kunjhani (para gente de la misma edad o menores)
10. **Japonés:** Ohayou gozaimasu (O-HA-YOH GO-ZA-EE-MAS) (de mañana); Konnichi wa (KOHN-NI-CHEE-WA) (en el día o en la tarde); Konban wa (KOHN-BAHN-WA)(en la noche); Moshi Moshi (MO-SHE MO-SHE) (para responder el teléfono)

Ahora bien, ¿toda secuencia de oraciones es un texto? Piensen en el ejemplo de los saludos: ¿acaso una palabra o una cadena corta de palabras no es ya un texto?

La esencia de un texto (4)

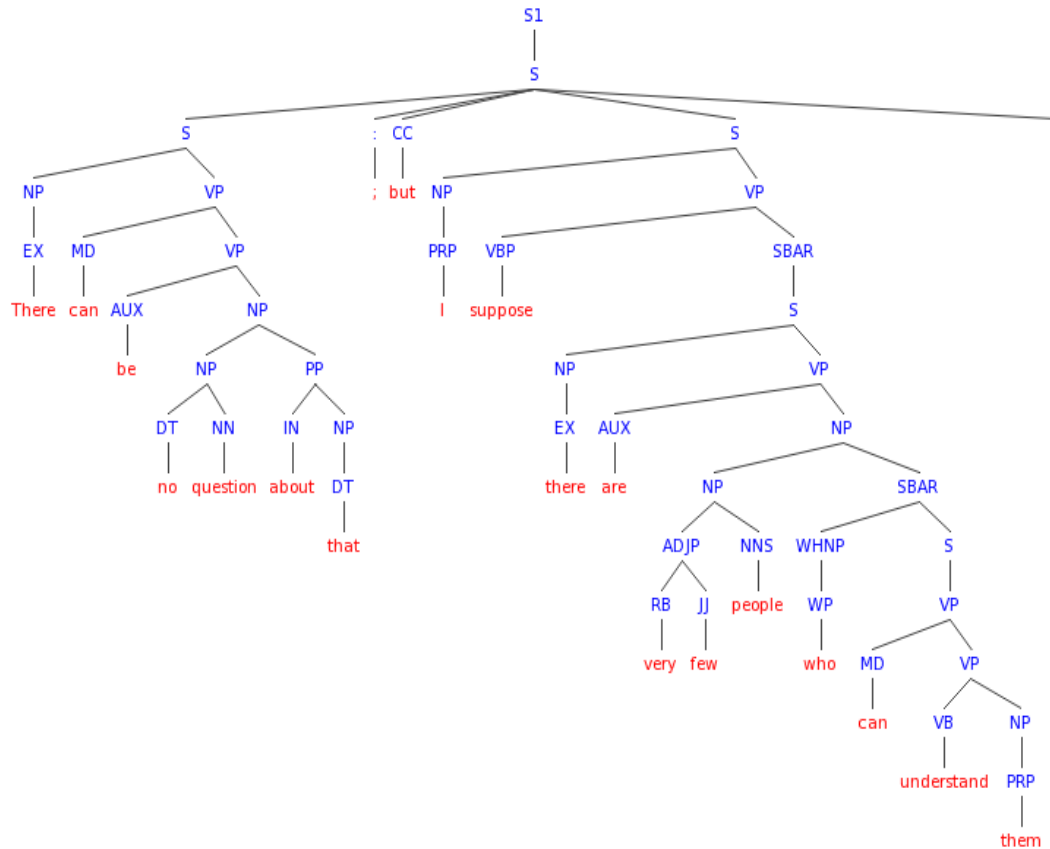
En teoría, parece que no hay mucha diferencia entre una oración y un conjunto encadenado de oraciones: al final, cuando las analizamos, nos damos cuenta de que existen unidades mínimas, reglas de construcción, jerarquías, categorías, y demás cosas que tenemos que aprender cuando tomamos un curso de gramática.

Esto lo vemos mejor cuando hacemos análisis sintácticos “de juguete”: esto es, ponemos a prueba nuestras ideas hipotetizando y contrastando con oraciones *ad hoc*, con miras a explicar una regla, p. e.



La esencia de un texto (5)

Entonces, ¿depende de la extensión de una oración que podamos analizarla sintácticamente? Veamos:



El problema parece que aparece en el grado de coordinación que le exigimos a nuestra gramática para analizar estas secuencias: a mayor cantidad de frases y oraciones, más difícil se hace integrarlas bajo un esquema arbóreo.

La esencia de un texto (6)

Si esto es así, ¿podemos detectar esa complejidad? Pensemos en un simple artículo periodístico, por ejemplo:

Tomemos un fragmento de esta nota (*New Yorker*, 09/08/2010), en concreto la primera frase *Early this summer...*, hasta *where fruit hung glistening from the branches*.

Pregunta: ¿cuántas oraciones tenemos ligadas? ¿Cuántos árboles necesitamos para representarlas?

LETTER FROM TEHRAN

AFTER THE CRACKDOWN

Talking to Mahmoud Ahmadinejad—and the opposition—about Iran today.

by Jon Lee Anderson

TEXT SIZE: A | A | A

PRINT | E-MAIL | FEEDS | SINGLE PAGE

AUGUST 16, 2010

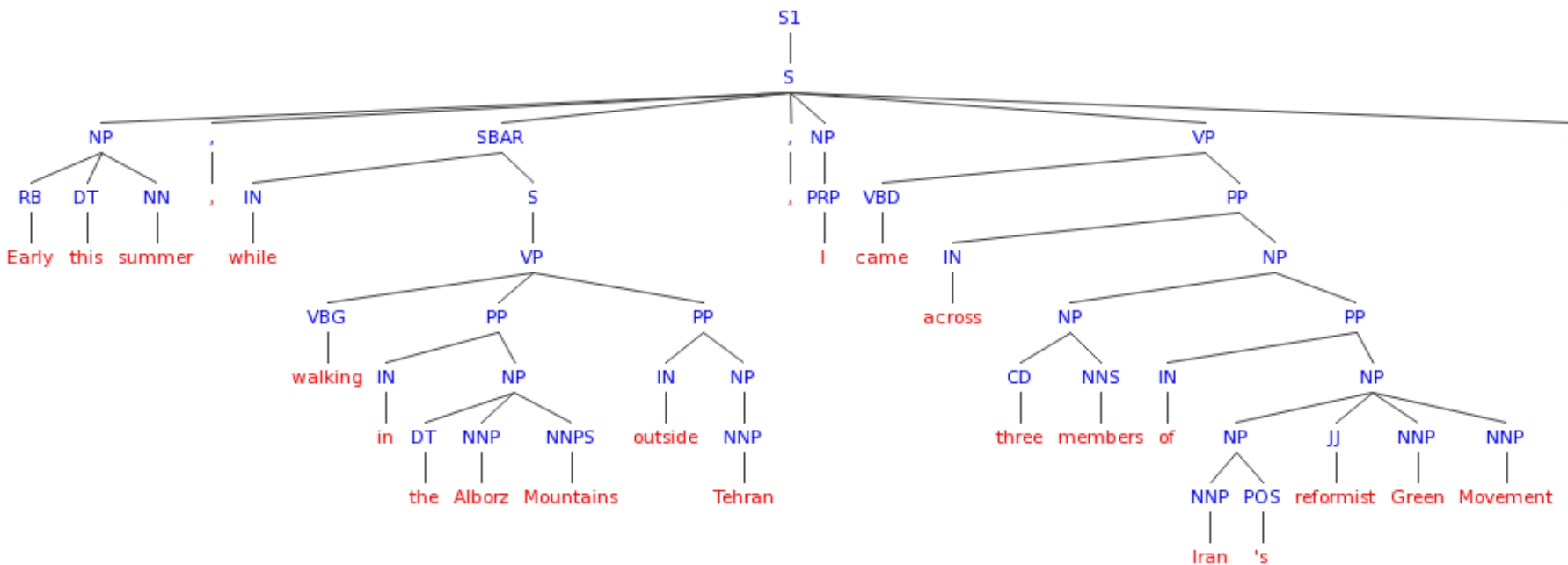
Early this summer, while walking in the Alborz Mountains outside Tehran, I came across three members of Iran's reformist Green Movement. It was a parching-hot afternoon, and they had taken shelter from the heat in a cherry orchard next to a stream, where fruit hung glistening from the branches. The Alborz Mountains have long provided refuge, clean air, and exercise for the residents of north Tehran. The northern districts are more prosperous than the rest of the city, and their residents are generally more educated and aware of foreign ideas and trends. North Tehran was not the only locus of the Green Movement, but support there



In a rare interview with a Western

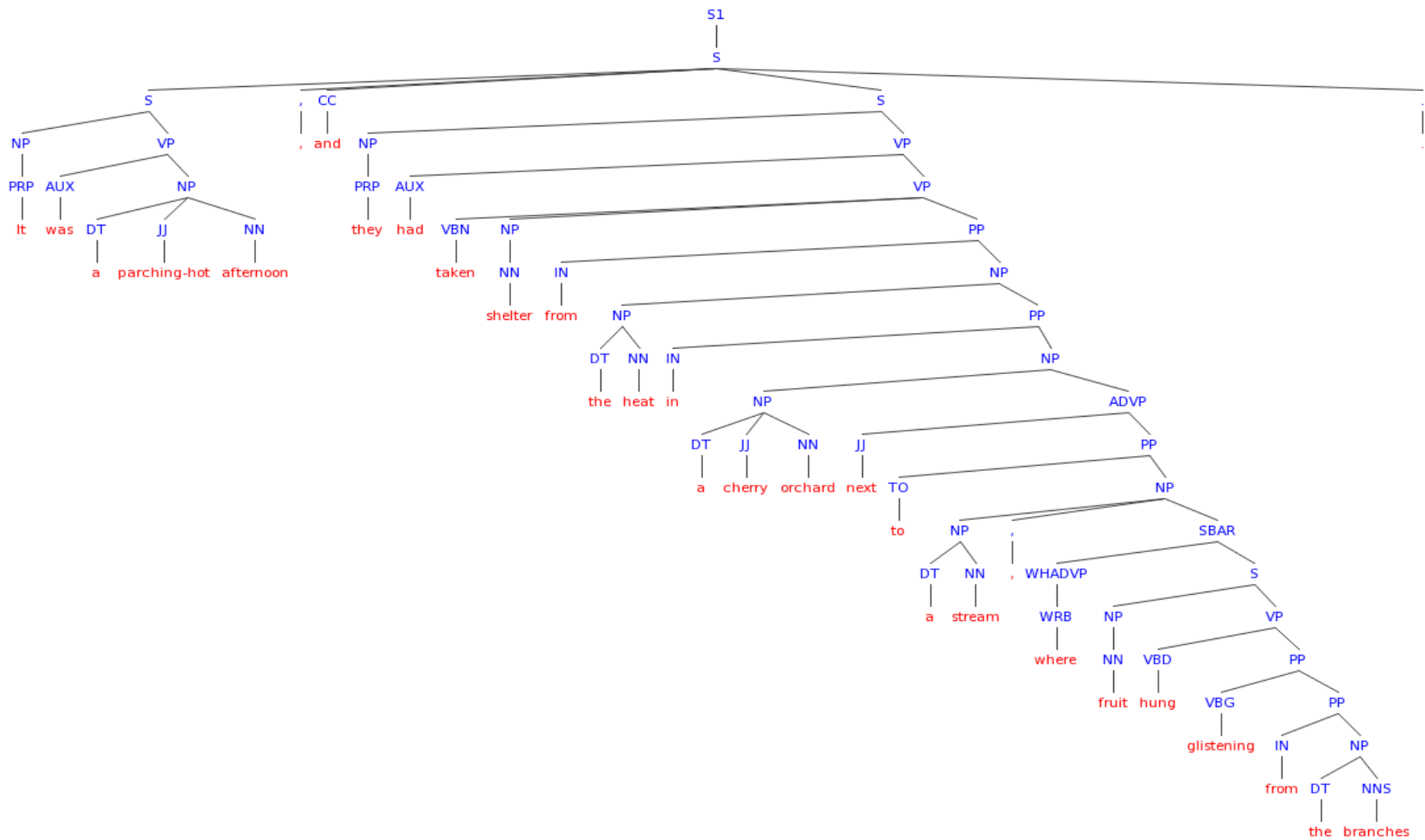
La esencia de un texto (7)

Nos ahorramos este trabajo usando un parser, y únicamente vemos los resultados. Aquí va la primera parte:



La esencia de un texto (7)

Y aquí tenemos la segunda parte:



La esencia de un texto (8)

Parece ser que la cuestión no radica en simplemente ver a los textos como un mero encadenamiento de oraciones sin ton ni son, sino en tratar de darle un tipo de organización claro e interpretable para cualquier persona que lea dicho artículo.

Vale decir que tal organización no sólo se sustenta en un nivel gramatical, sino también en un nivel semántico: debe haber una concordancia respecto al contenido de información al cual refiere una secuencia de oraciones.

Para representar esta concordancia, podemos ocupar mecanismos formales como, p. e., la lógica modal:

$$\diamond p = \neg \Box \neg p$$

$$\Box p = \neg \diamond \neg p$$

$$\exists x \phi(x) = \neg \forall x \neg \phi(x)$$

$$\forall x \phi(x) = \neg \exists x \neg \phi(x)$$

Trabajando con interfaces (1)

¿Cómo se combinan estos dos niveles? Partamos de una idea propia de la lingüística contemporánea, la cual considera que toda construcción del lenguaje natural se refiere a objetos y eventos que ocurren en el mundo. Si esto es así, uno de los trabajos que hacemos en sintaxis y semántica es validar que esa relación sea pertinente o no, p. e.:

Sentence: <i>Every child plays.</i>

Means: $\forall x[\textit{child}(x) \supset \textit{plays}(x)]$

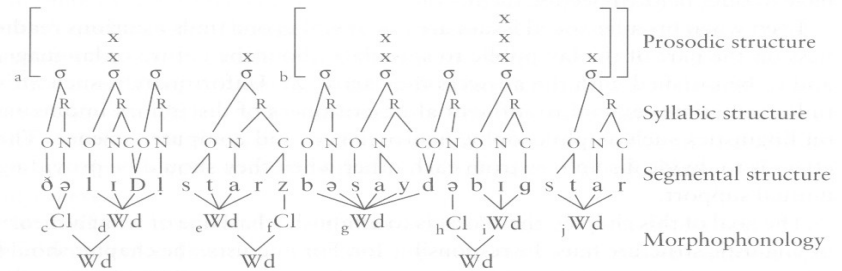
Sentence: <i>A dog barked.</i>

Means: $\exists x[\textit{dog}(x) \wedge \textit{barked}(x)]$

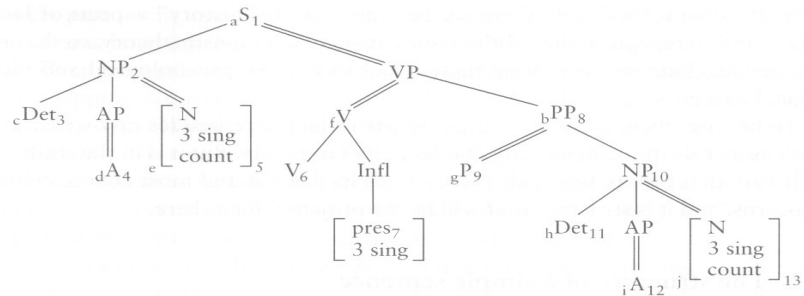
Trabajando con interfaces (2)

El concepto de *interfaz* es propio de las ciencias computacionales, y alude precisamente a un sub-nivel (o sub-componente) que ejecuta un procesamiento intermedio entre dos niveles conectados. En lenguaje natural, de acuerdo con Ray Jackendoff, hay varios tipos de interfaces, p. e.:

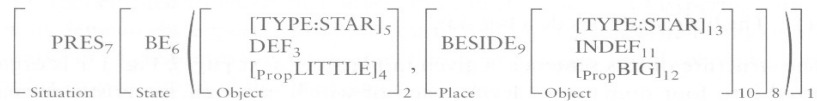
Phonological structure



Syntactic structure



Semantic/conceptual structure



Spatial structure



Fig. 1.1. Structure of *The little star's beside a big star*

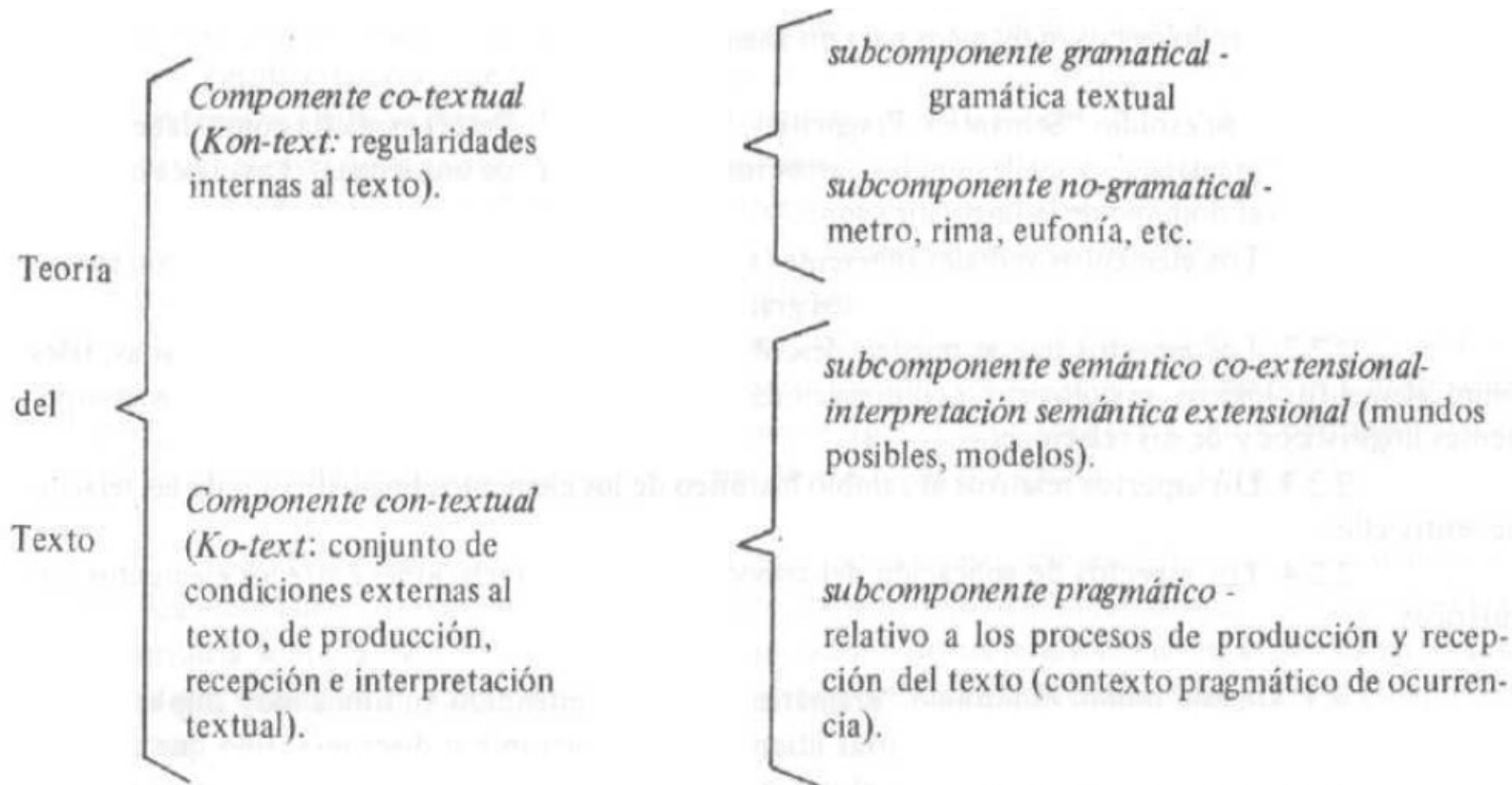
Trabajando con interfaces (3)



Si tomamos el ejemplo de Jackendoff sobre cómo llegamos a representar mentalmente el contenido de una frase como *the little star*, digamos que el producto de la interfaz sintaxis-semántica es el *input* para una interfaz textual, además de otros elementos que requerimos para interpretar correctamente un artículo de astronomía.

Procesando un texto (1)

Volvamos a ver con esta nueva perspectiva el diagrama desarrollado por Petöfi, el cual les mostré la clase pasada:



Pregunta: ¿cuántas interfaces pueden ser deducidas en este esquema?

Procesando un texto (2)

Ted Sanders (1963), un lingüista de la Universidad de Utrecht, Holanda, tomando como base las ideas que hemos visto, propone que el rasgo esencial que requiere un objeto lingüístico para ser considerado como un “texto”, es su *cohesión*, esto es, el grado de conectividad que haya entre las oraciones que integran cualquier tipo de texto.

Si logramos establecer una cohesión entre estas secuencias de oraciones, entonces provocamos en los receptores de nuestros textos un efecto de *coherencia*, o lo que es lo mismo, ellos podrán crearse una representación mental organizada de dichos textos.

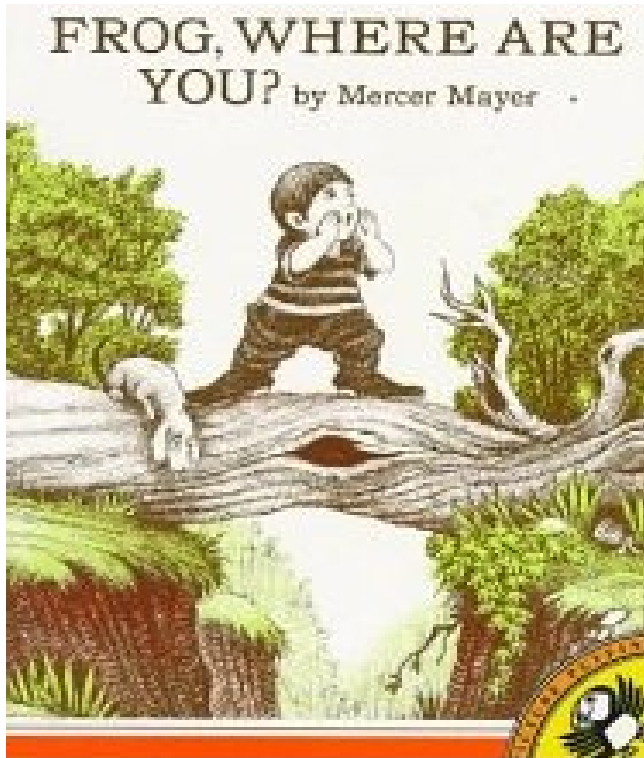


Para mayores detalles, véase:

www.let.uu.nl/~ted.sanders/personal/en.php/index.html

Procesando un texto (3)

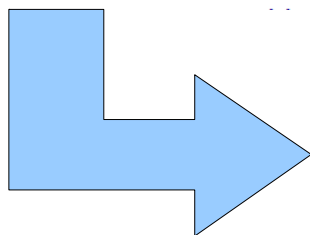
Veamos un ejemplo práctico de cómo operan estas nociones de cohesión y coherencia. Supongamos que queremos construir una narración basada en una secuencia de dibujos, los cuales no tienen ningún elemento escrito.



Procesando un texto (4)

Una vez que tenemos estas imágenes, establezcamos un eje argumental que integre todos los eventos que aluden éstas, p. e.:

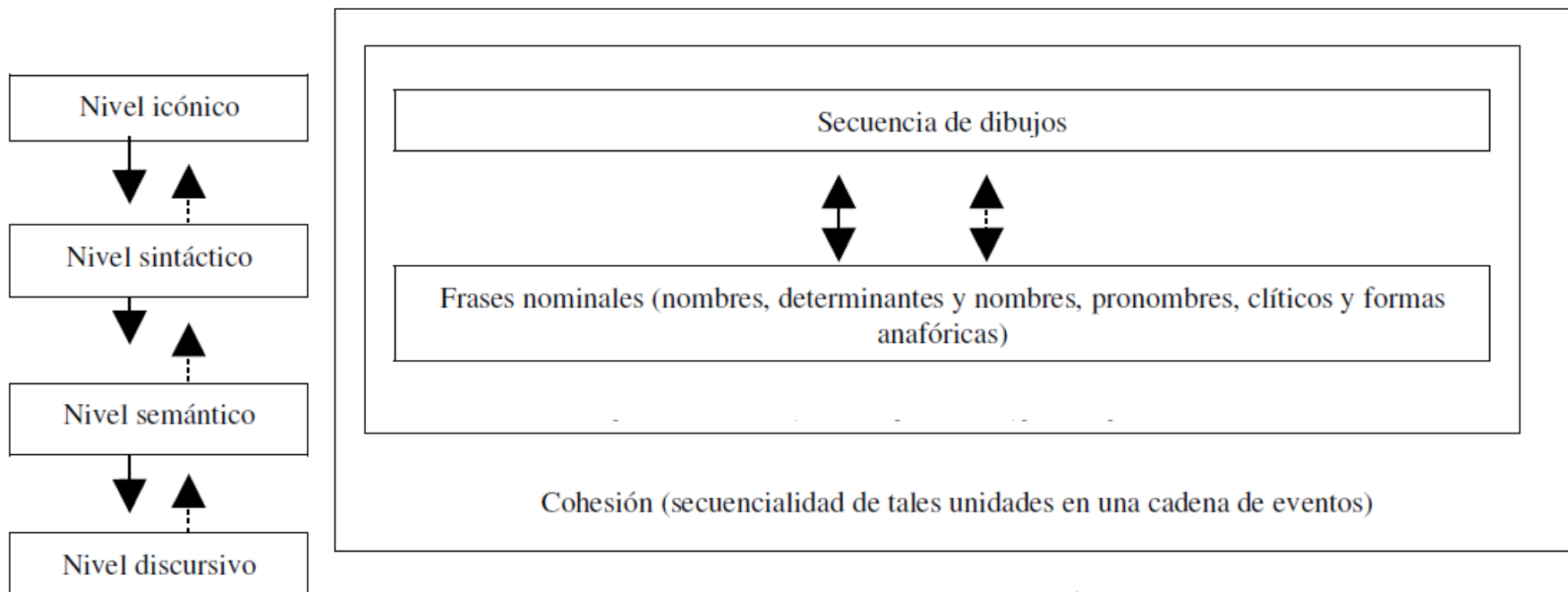
Evento 1	<i>aquí tienen una rana...</i>
Evento 2	<i>aquí el niño está ... (?) está durmiendo y la rana se va, el niño se despertó junto con el perro y ya no estaba</i>
Evento 3	<i>[?] aquí y buscaron y buscaron hasta en las botas y [se... se...] subieron la ventana y no la encontraron por la ventana, el perro se cayó, [el niño lo...] el niño lo regañó... estuvieron gritando buscando a la rana</i>
Evento 4	<i>salió [un...] unas abejas... aquí, buscaron [en...] en los árboles... y la rana salió dentro un hoyo</i>
Evento 5	<i>aquí salieron muchas muchas abejotas... y aquí... [¿qué es esto? un búho]... aquí viene un búho... y está gritando al niño</i>
Evento 6	<i>aquí [¿qué es?... un venado]... aquí hay un venado [que quiere...] que se va a llevar al niño</i>
Evento 7	<i>y aquí el venado avienta al perro junto con el niño... se cae el perro junto con el niño en el agua y aquí, [este...] aquí [este...] ya están [se le...] se le metió tantita agua [a...] a los oídos</i>
Evento 8	<i>aquí están diciendo que [nos callemos...] que se callen para encontrar a la rana</i>
Evento 9	<i>y aquí ya encontraron a dos ranas con sus hijos</i>
Evento 10	<i>y aquí... se llevan una ranita y los otros ... hijos... ifin!</i>



Evento 1	Introducción
Evento 2	Conflicto
Eventos 3-7	Desarrollo
Eventos 8-9	Clímax
Evento 10	Desenlace

Procesando un texto (5)

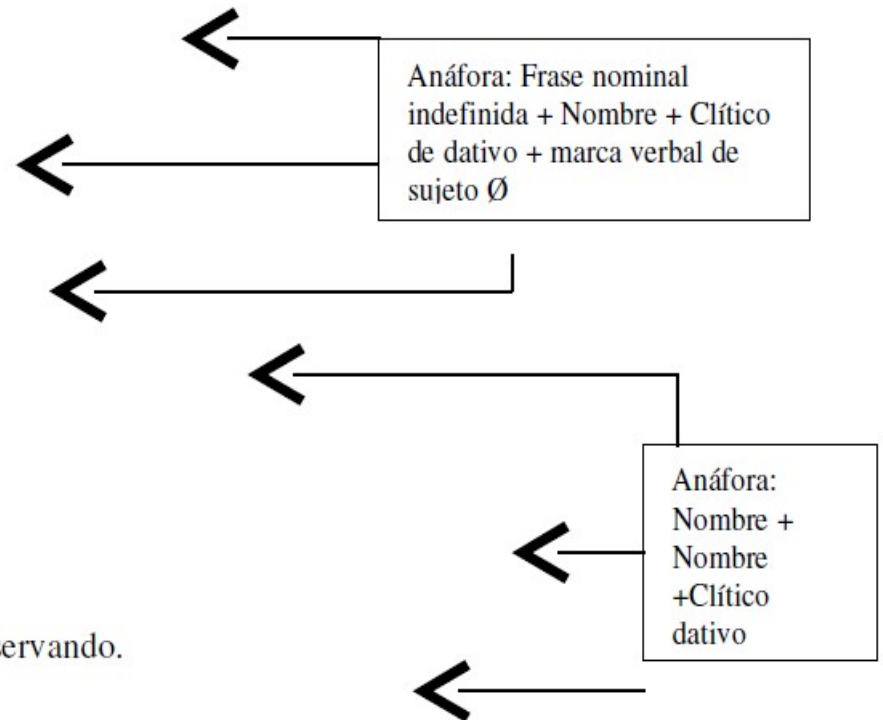
Detrás de este hipotético eje argumental que hemos establecido, operan varios niveles lingüísticos y para-lingüísticos, los cuales nos ayudan a construir un posible relato:



Procesando un texto (6)

¿Cuál sería la cohesión *canónica* que esperamos ver en esta secuencia de eventos? Quizá algo parecido a lo que una niña de 12 años, llamada Eunice, puede elaborar en el siguiente fragmento de su relato:

1. Había *un niño* (SR) que se llamaba # *Edgardo*. (SR)
2. Sus papás *le* compraron (MR) una rana.
3. Porque *tenía* ganas (MR) de una mascota
4. Pero <ese ni> [//] *Edgardo* (SR) ya tenía un perro.
5. Y entonces # la rana # ¡estaba muy feliz!
6. *Edgar* (SR) y su perro estaban en el cuarto y la estaba observando.
7. Pero su mamá *le* dijo (MR) que ya era tiempo de dormir.



Procesando un texto (7)

En contraste, un niño de 6 años como Pepe opta más bien por integrar estos eventos usando algunos trucos como repetir el nombre de sus personajes, situarlos siempre en posición de tópico, usar conjunciones como conectivos entre eventos, etc.

1. [Inicio del eje argumental] de que # *un niño* (SR) atrapó una rana.

2. Y el perro y *el niño* (SR) lo están viendo.

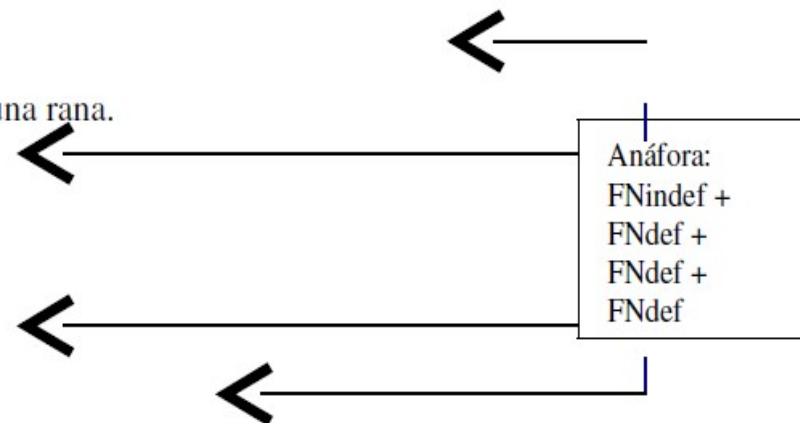
3. Y después [=después] el perro # la miró desde cerca.

4. Y la rana lo está mirando.

5. Y *el niño* (SR) # también lo está mirando.

6. Después cuando *el niño* (SR) se durmió con su perro.

7. La rana se salió.

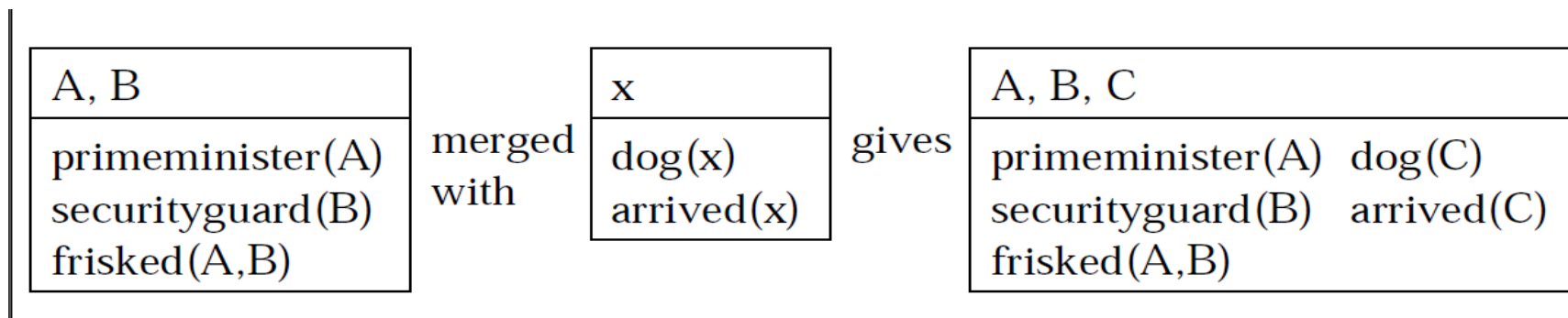


Procesando un texto (7)

¿Por qué, a pesar de que ambos niños manejan un mismo eje argumental, generan narraciones diferentes?

Parece que la respuesta radica en la manera en como establecen ligas sintácticas y semánticas para conectar cada uno de los eventos que conforman tal eje argumental. En el primer caso, parece que la conexión es sumamente fluida, en contraste con la otra, mucho más lenta y reiterativa.

Luego entonces, parece ser que si una secuencia de oraciones muestra una conectividad tanto de forma como de sentido, es muy probable que tengamos enfrente un texto, dado que cuenta con rasgos de cohesión y coherencia.



Veremos con mayor detalle esto en las siguientes clases.

Gracias por su atención

Blog del curso: <http://discurso-uaq.weebly.com/>